

ACTA TERRAE SEPTEMCASTRENSIS

VI, 1, 2007

**Special number
Bibliotheca Septemcastrensis**

**Funerary Practices in Europe, before and after the
Roman Conquest (3rd century BC-3rd century AD)**

**INTERNATIONAL
UNION of the PRE-
AND
PROTOHISTORIC
SCIENTES
(IUPPS)
30th COMMISSION**

**MINISTERUL
CULTURII ȘI
CULTELOR
MUZEUL NAȚIONAL
„BRUKENTHAL” SIBIU
(MNB)**

**MINISTERUL
EDUCAȚIEI,
CERCETĂRII ȘI
TINERETULUI
UNIVERSITATEA
„LUCIAN BLAGA” DIN SIBIU.
CENTRUL DE CERCETARE
Institutul pentru
cercetarea și valorificarea
patrimoniului cultural
transilvănean în context european
(IPCTE)**

**DIRECȚIA JUDEȚEANĂ
PENTRU CULTURĂ,
CULTE ȘI
PATRIMONIUL
CULTURAL NAȚIONAL
AL JUDEȚULUI SIBIU
(DJCCPCNJS)**

Funerary Practices in Europe, before and after the Roman Conquest (3rd century BC-3rd century AD)

Proceedings of the 8th International Colloquium of Funerary Archaeology

Organising Committee:

Dr. Valeriu Sîrbu
President of the 30th Commission of IUPPS

Prof. Sabin Adrian Luca
General Manager
The National „Brukenthal” Museum

Vasile Crișan
Manager DJCCPCNJS

Edited by Valeriu Sîrbu and Sabin Adrian Luca

**Sibiu
2007**

Editorial board:

Editor:

Sabin Adrian LUCA („Lucian Blaga” University of Sibiu, România)

Members:

Paul NIEDERMAIER (member of Romanian Academy)

Dumitru PROTASE (Honorary member of Romanian Academy)

Michael WHITE (Sussex University, Brighton, United Kingdom)

Krum BACVAROV (Institute of Archaeology and Museum at the Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria)

Zeno-Karl PINTER („Lucian Blaga” University of Sibiu, România)

Marin CÂRCIUMARU („Valahia” University of Târgoviște, România)

Nicolae URSULESCU („Al. I. Cuza” University of Iași, România)

Gheorghe LAZAROVICI („Eftimie Murgu” University of Reșița, România)

Secretary:

Cosmin Ioan SUCIU („Lucian Blaga” University of Sibiu, România)

ISSN 1583-1817



Editura ALTIP
Alba Iulia

Contact address: „Lucian Blaga” University of Sibiu, Faculty of History and Patrimony, *Institute for the Study and Valorification of the Transylvanian Patrimony in European context*, B-dul Victoriei Nr. 5-7, 550024 Sibiu, România; tel. / fax. 0269 / 214468; 0745 / 366606; e-mail: sabinadrian.luca@ulbsibiu.ro, ins.arheologie@ulbsibiu.ro; web: <http://arheologie.ulbsibiu.ro>.

SUMMARY

Introduction (Valeriu Sîrbu, Sabin Adrian Luca)	7
Ágnes Alföldy-Găzdac, Szilamér Pánczél, Lóránt Vass, Cristian Găzdac, István Bajusz, Nicolae Gudea , Project “Necropolis Porolissensis”. Methods and perspectives	9
Georgi Atanasov , Anneau d’or avec camée provenant de la tombe des martyrs de Durostorum du début du IV siècle.....	19
Tomasz Bochnak , Les enclos quadrangulaires en Pologne. IV ^e siècle avant. J.-C. – II ^e siècle après J.-C.	23
Jan Bouzek, Lidia Domaradzka , Tradition of Ethnic Identity in the Funeral Rites during the History of the Roman Empire: the Case of Thrace	43
Iosif Vasile Ferencz , La Tène C1 Funerary Discoveries on the Middle Mureş Course	49
Alexander Minchev , Funerary Practices and Grave Types of 2 nd - 3 rd C. AD in the Roman Cemeteries of Marcianopolis (Devnya, Bulgaria)	57
Ion Niculiță , Contributions made to the Study of the Burial rite performed by the Communities inhabiting East of the Carpathians in 3 rd c. B.C. - 3 rd c. A.D.	71
Liana Oța , <i>Busta</i> in Moesia Inferior	75
Sotiris Y. Raptopoulos, Aris Tsaravopoulos, Gely Fragou , Three Monumental Tombs from Western Locris and Aitolia (Central Greece) (Late Classical / Early Hellenistic – Roman Imperial periods)	101
Pavel Sankot , Le rite funéraire de nécropoles laténiennes en Bohême	111
Vane P. Sekulov, Marjan Jovanov , Graves with Round Stone Wreaths from the Roman Imperial Period in Eastern Macedonia	121
Mihaela Simion, Paul Damian , Funerary Practices in the Necropolises belonging to the Ancient Communities of Roman Period at Alburnus Maior.....	141
Valeriu Sîrbu, Sabin Adrian Luca, Cristian Roman , Tombs of Dacian Warriors (2 nd - 1 st c. BC) found in Hunedoara - <i>Grădina Castelului</i> (Hunedoara county)	155
Alexandru Gh. Sonoc , Gräberlose toten, totenlose Gräber. Einige Betrachtungen zur Frage der Kenotaphen aus den Provinzkialrömischen Gräberfelder aus Dakien.....	179
Radmila Zotović , Social and Cultural Aspects of the Burial "Krajčinovići-Slana voda" (south-west of Serbia, middle of II c. B.C.)	199

ABBREVIATIONS

ArchHung	= Archaeologia Hungarica, Budapesta
ActaMN	= Acta Musei Napocensis, Cluj-Napoca
Analecta Archaeologica Ressoviensia	= Analecta Archaeologica Ressoviensia, Institut Archeologii Uniwersytetu Rzeszowskiego
Analele Banatului	= Analele Banatului, Muzeul Banatului, Timișoara.
AOP	= Археологически открития и разкопки (Archaeological Discoveries and Excavation)
Apulum	= Apulum, Acta Musei Apulensis, Alba Iulia
Archaeologia Bulgarica	= Archaeologia Bulgarica, Sofia
ArheologijaSofia	= Arheologija na Muzeite i Institut Arheologij, Sofia
ArhMold	= Arheologia Moldovei, Iași
BerRGK	= Bericht der Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts, Frankfurt am Main
CAMNI	= Cercetări Arheologice, Muzeul Național de Istorie a României, București
CAANT	= Cercetări arheologice în aria nord-tracă, București
CCAR	= Cronica Cercetărilor Arheologice din România, București
CercetArh	= Cercetări Arheologice, Muzeul Național de Istorie a României
Crisia	= Muzeul Tării Crișurilor Oradea
DACL	= Dictionaire d'archéologie chrétienne et liturgie - Paris
EAIVR	= Preda, C. (ed.). <i>Enciclopedia Arheologiei și Istoriei Vechi a României</i> , București: Editura Enciclopedică
EphNap	= Ephemeris Napocensis, Cluj-Napoca
GodišnikSeverna	Godišnik na Muzeite ot Severna Bălgarija, Veliko Târnovo
Helis	= Helis. Archaeological Museum and Institute Sofia. Museum Historical – Isparih
ИБАИ	= Известия на Българския археологически институт (Bulletin of the Bulgarian Institute of Archaeology)
ИНМВ	= Известия на Народния музей – Варна (Bulletin of the National Museum in Varna)
Istros	= Istros, Muzeul Brăilei, Brăila
IzvestijaSofia	= Izvestija na Arheologhičeski Institut, Sofia.
IzvestijaVarna	= Izvestija na Narodnija Muzej (Izvestija na Varnenskoto Arheologičesko Družestvo), Varna
JahrbRGZM	= Jahrbuch des Römisch-Germanischen Zentralmuseums, Mainz
JRMES	Journal of Roman Military Equipment Studies
Litua	= Litua, Muzeul Județean Gorj, Târgu-Jiu
MCA	= Materiale și cercetări arheologice, București
MÉFRA	= Mélanges de l'École Française de Rome, Antiquité, Paris-Roma
Peuce	= Peuce, Institutul de Cercetări Eco-Muzeale, Tulcea
PG	= J.-P. Minge, <i>Patrologiae ccursus completes, series Graeca</i> - Paris
Pontica	= Pontica, Muzeul de Istorie Națională și Arheologie, Constanța
Przegląd Archeologiczny	= Przegląd Archeologiczny, Poznan-Wroclaw
RESEE	= Revue des études sud-est Europeenes, Bucarest.
Sargetia	= Sargetia. Acta Musei Devensis, Deva.
SCIV(A)	= Studii și Cercetări de Istorie Veche (și Arheologie), Institutul de Arheologie "V. Pârvan", București.
SlovArch	= Slovenska Archeológija, Nitra
Sovietskaja Archeologija	= Sovietskaja Archeologija, Moskva
Sprawozdania Archeologiczne	= Sprawozdania Archeologiczne, Krakow
Starinar	= Starinar. Institut Archéologique. Beograd
Starini	= Starini. Journal of Balkan Archaeology, Sofia
Thracia	= Thracia, Institute of Thracology, Sofia
Thraco-Dacica	= Thraco-Dacica. Institutul Român de Tracologie, București

Introduction

The 8th International Funerary Archaeology Colloquium, on the topic of “Funerary Practices in Europe, before and after the Roman Conquest (3rd century BC - 3rd century AD)”, held in Sibiu, between October 4 and 7, 2007, can be considered a success, from several perspectives.

The colloquium set out to analyze funerary phenomena from the Europe of the 3rd c. BC – 3rd c. AD in order to seize both the elements of continuity and those of discontinuity in the funerary practices of some peoples before and after the Roman conquest.

The choice of year, topic and location of the colloquium was influenced by several major events: the first was the celebration, in 2006, of 1900 years since the Roman conquest of Dacia; the second was the fact that Sibiu was, in 2007, the European Capital of Culture; the third was that The National Brukenthal Museum was celebrating 190 years since it has opened up its collections to the visitors. We could add that the 7th International Funerary Archaeology Colloquium, also held in Sibiu (6-9 October 2005) has enjoyed a resounding success, partly due to the publishing of the proceedings in 2006.

The 2007 colloquium has brought together 30 researchers from 9 countries (Romania, the Republic of Moldova, Ukraine, Bulgaria, Greece, F.Y.R. Macedonia, Serbia, the Czech Republic and Poland), who have held 20 lectures, very diverse, in terms of geography, chronology or ethnic focus. Thus, the lectures held concerned a large geographical area – from the north of the Black Sea to the center of Europe and from Poland to Greece – and were on Thracians, Illyrians, Celts, Greeks, Romans etc. Also, the lectures approached various aspects of the funerary phenomena, ranging from tomb construction to tomb chronology, from rites and rituals to inventory and offerings etc. The elements of continuity or the changes in the funerary practices of various peoples as a result of the Roman conquest turned out to be particularly interesting. Intense and fruitful discussions took place after the lectures, as did exchanges of pieces of information and publications between the participants.

We also need to point out that the lectures held were published right away, in widely-used languages, which will secure their fast diffusion in the international scientific environment.

The volume was prepared for publishing at the Museum of Braila, so we owe thanks to the colleagues Dana Smasnov and Roberto Tănăsache for the help with that.

All in all, we can therefore conclude that the lectures and the discussions held at the colloquium, plus the publishing of the studies in widely-used languages and in excellent conditions, have made this scientific event a success, as it contributed to the enrichment of our view on the various aspects of the funerary domain.

Dr. Valeriu Sîrbu

President of the IUPPS 30th Commission

Prof. Sabin Adrian Luca

General Manager

The National Brukenthal Museum

ANNEAU D'OR AVEC CAMEE PROVENANT DE LA TOMBE DES MARTYRS DE DUROSTORUM DU DÉBUT DU IV S.

Georgi Atanasov (Bulgarie)

Key-words: *cameo, grave, martyr, Durostorum*

Abstract. *The Palaeo-Christian symbolism embodied by the anchor, standing for the faith and hope, along with the fishes – a representation of Christ himself (since ΙΧΘΥΣ means a fish in the Greek language) and the formula Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτὴρ interpreted by the early Christians as **Jesus Christ the Son of God and Our Saviour**, is beyond any doubt. The text ΖΗΓΑΩ is accepted as a conjunctive form of the verb Ζάω = “to live” in the second person singular and therefore could be translated as “I will live”, “May you live!” or just “Live!”. If this interpretation of the text is treated in parallel with the semantics of the fishes and the anchor it would be appropriate to offer “Live with trust, faith and hope in Christ – the Son of God and Our Savior” as a final version of the deciphering.*

Les sources écrites témoignent de 12 martyrs paléochrétiens de Durostorum – Silistra qui ont subi la mort de martyr entre la fin du III s. et 362.¹ Il y avait des explorateurs qui pensaient que cela était un mythe et leur argument était l'absence de monuments archéologiques du début du IV s. qui pouvait illustrer ce culte². Les dernières années, grâce aux recherches archéologiques, la carte topographique paléochrétienne de Durostorum s'est enrichie de nouveaux objets - un martyrium avec trois arcosoliums dans la nécropole de la ville³, trois basiliques paléochrétiennes⁴, un palais épiscopal⁵, une dizaine de sépulcres et de tombes du III – IV s⁶. Parmi tous ces objets c'est **la tombe avec l'anneau paléochrétienne de Silistra qui mérite notre attention.**

Au cours des actions de construction en 1988 dans la partie sud-est de Silistra, dans les limites de la nécropole antique (fig. 1) et dans une proximité immédiate de la frontière bulgaro-roumaine, on a découvert une fosse ovale, creusée profondément dans le terrain avec les dimensions suivantes: longueur 4.90 m, largeur 1,85 m et profondeur du terrain contemporain 3.95 m (fig. 1-F, 2). Au fond de la fosse on a trouvé des os brûlés de quatre individus humains. Parmi eux on a découvert un anneau d'or massif avec un camée aux dimensions 2,01/1,7 cm. Sur le camée est représentée une ancre, flanquée de deux poissons. Sous l'ancre il y a une inscription en langue grecque ΖΗΓΑΩ (ou bien ΖΗΓΑΛΙ) (fig. 3, 4). Exactement cette

¹ H. Delehay. Saints de Thrace et de Mésie. Bruxelles, 1912, p. 265-268; H. Delehay. *Les origines du culte des martyres*, Bruxelles, 1933, p. 248-249; H. Delehay. *Sanctus. Essai sur le culte des saints des saints l'Antiquité*. Bruxelles, 1927, p. 190; R. Pillinger. *Das Martyrium des Heiligen Dasius*. Wien, 1988; E. Popescu, *Martirii și sfintii in Dobrogea. Studii teologice*. XLI, 1989, p. 72-75; Г. Атанасов. Християнският Дуросторум - Дръстър. Доростолската епархия през Късната античност и средновековието /IV-XIV в./ Варна – Велико Търново, 2007. с. 15-46; Г. Атанасов. Доростолските мъченици от 304 г. – *Духовна Култура*, 5, 2004, с. 7-10; Г. Атанасов. Св. Емилиан Доростолски († 362 г.) – Последният раннохристиянски мъченик в Мизия. – В: *Civitas divino-humana в чест на професор Георги Бакалов*. С. 2004, с. 203-218.

² R. Constantinesco. Les martyrs de Durostorum. - RESEE, 5, 1 – 2, 1967, p. 14-19.

³ Г. Атанасов. За късно античния мавзолей-мартирий в Дуросторум-Силистра и за доростолските мъченици Св. Св. Максим Дада и Квинтилиан. – Сб. Добруджа, 20, 2002, с. 55-65; Г. Атанасов. Християнският Дуросторум – Дръстър..., с. 49-55.

⁴ Г. Атанасов. Християнският Дуросторум – Дръстър..., с. 96-102.

⁵ G. Atanasov. Le palais des évêques de Durostorum des V-e – VII-e siècles. – *Pontica XXXVII – XXXVIII*, 2004 – 2005, p. 275 – 287.

⁶ Р. Иванов, Г. Атанасов, П. Донеvски. *История на Силистра*. Т. 1. *Античният Дуросторум*. Силистра-София, 2006, с. 243-260, 308, 380-397.

trouvaille curieuse et précieuse nous aide à préciser la date de la tombe en masse et elle nous suggère les événements au cours desquels la tombe est faite. En première place je veux poser un accent sur la sémantique et la popularité de l'ancre et des poissons dans la culture et la symbolique paléochrétiennes. D'après l'apôtre Pierre l'ancre signifie la vie dans le Royaume de Dieu – la vie avec le Christ en éternité et béatitude. St. Ignatio l'accepte également, mais il la lie à la foi et à l'espérance qui la déterminent symboliquement⁷. Les poissons sont le symbole traditionnel du Christ parce que derrière l'abréviation IXΘΥΣ (en grecque poisson) les premiers chrétiens lisent la formule Ἰησοῦς Χριστός Θεοῦ Υἱός Σωτήρ - Jésus Christ, le Sauveur⁸. En même temps il n'existe pas un texte antique qui peut nous donner un déchiffrement exact de la combinaison de l'ancre, flanquée de poissons. Quand même nous savons la parabole évangélique de Jésus Christ qui régale 5000 de ses adeptes avec deux poissons (Mathieu; 14, 17-21). Les compositions connues de l'ancre et des poissons les plus vieux sont sur une plaque de marbre et sous une épitaphe des catacombes de Priscilla en Rome de II s⁹. La tradition des gravures de l'ancre et des poissons sur des épitaphes continue sans interruption pendant les III et IV s¹⁰. Cette scène est présentée le plus souvent sur des gemmes et des camées de III – IV s¹¹. Il s'agit de cent de monuments du Proche Orient, de l'Europe de Sud et de l'Afrique du Nord et leur énumération est inutile. Je vais montrer seulement quelques des analogues les plus proches de la trouvaille de Silistra - des anneaux des III – IV s. des collections de Musée Britannique, du Cabinet des médailles à Paris, du Musée de Tourin et des exemplaires d'Égypte dans la collection de Garucci¹². Comme le camée de Silistra sur ces monuments existes des textes grecques et latins) des nomes, des formules gnostiques etc. On ne peut pas facilement déchiffrer le texte ZIGAW qui accompagne l'ancre et les poissons du camée de Silistra. Dans sa première moitié peut être se cache le mot ZIG/EC/ - ZHGEC – la forme de conjonction du verbe Ζάω¹³ (vivre, deuxième personne de singulier) et on peut le traduire comme „Je vais vivre”, „Que tu vives!”, „Vives!”. Le plus souvent nous voyons cette forme dans l'expression ζήγες ἐν Θεῷ (Vive avec Dieu). On peut supposer que sur les places limitées des gemmes et des camées les textes de cette sorte sont abrégés. Et si nous ajoutons au texte la sémantique de l'ancre et les poissons, nous pouvons proposer le déchiffrement suivant „Vives avec espoir, foi et espérance en Jésus Christ – notre Sauveur!”¹⁴ Il est remarquable que peut être vers la fin du IV s. on commence de remplacer l'ancre par la croix. Aux II – III s. et même vers la première moitié du IV s. les chrétiens ignorent la croix dans les arts plastiques parce qu'ils l'acceptent comme l'arbre des tortures¹⁵. Ayant en vue cela, je pense que la date la plus convaincante de l'anneau avec le camée de Silistra est vers la fin du III – le début du IV s. Le fait que l'anneau était découvert dans la tombe de personnes tuées, brûlées et enterrées à la hâte suppose qu'il s'agit de la mort violente des premiers chrétiens. Ceux sont des chrétiens parce qu'un d'eux porte à sa main un anneau avec un symbole chrétien incontestable. Malgré que ces

⁷ F. Cabrol, H. Leclercq. Ancre. – DACL. I. Paris, 1924, col., 1909-2117; Real-Encyclopädie der christlichen Altertümer (RECA). I. 1883, S. 53 – 54.

⁸ F. Dölger. IXΘΥΣ. – In: Antike und Christentum, I. Münster, 1929, S. 5; DACL, XIV, Paris, 1953, col. 1246; RECA. I, S. 516 – 518.

⁹ E. Bock. R. Goebel. Die Katakomben. Stuttgart, 1930, S. 20-21, taf. 156; F. Cabrol, H. Leclercq. Op. cit., col. 2015-2017, fig. 569, 571; F. Dölger. IXΘΥΣ. Die Fisch – Denkmäler in der frühchristlichen Plastik Malerei and Kleinkunst. Münster, 1927, Taf. 170.

¹⁰ F. Cabrol, H. Leclercq. Op. cit., col. 2015-2017, fig. 568-570.

¹¹ O. Dalton. Catalogue of Early Cristian Antiques in the British Museum. London, 1901, p. 6, pl. II; F. Dölger. IXΘΥΣ. Die Fisch, S. 262-264., Taf. 208; DACL, VI, Paris, 1924, col. 799-826.

¹² DACL, VI, col. 802, 820, 824-826, № 4928, 4955, 4974, 4975, 4979, fig. 49, 84, 85, 86, 88; P. Finney. The Earliest Christians of Art. New York-Oxford. 1994, fig. 6, 69; В. Ю. Юрочкин. Древнейшие изображения креста господня. В: Православные древности Таврики. Киев, 2002, с. 21-28, рис. 10.

¹³ За една подобна формула виж: RECA., I, S. 51.

¹⁴ Le text est consulte par prof. E. Popescu et prof. V. Gerasimova.

¹⁵ A. Frolov. Le culte de la relique de la Vraie Croix à la fin du IV-em et au début du VII-em siècles. – Byzantinoslavica XXII, 2, 1961, p. 322-323.

personnes soient tuées, elles sont enterrées dans la nécropole de la ville. Cela signifie qu'à Durostorum on observe la loi romaine qui garantie le droit de tombe et des funérailles même aux criminels¹⁶.

Il est très difficile de préciser la date exacte de l'exécution des quatre martyrs, mais cette date est avant l'an 311, quand Gallérius proclame son édicte de la tolérance vers les chrétiens. En même temps il n'existe aucun équipement de martyr ou de commémoration. Cela nous donne l'idée que peut être la tombe de ces premiers chrétiens reste inconnu à leurs descendants. Autrement dit, après le triomphe du Christianisme en 313, au cours des constructions en masse des martyriums sur les tombes des martyrs, sur cette place devait y avoir un aussi. Cela signifie que la décapitation des quatre martyrs peut être datée une dizaine d'années avant l'an 313. Leur identification est aussi hypothétique. En lisant les hagiographies des martyrs de Durostorum nous voyons que cinq d'eux sont tués séparément (St. Dasius, St. Emilien, St. Julius, St. Issyhius, et St. Calinicus), trois d'eux sont tués ensemble (St. Maximus, St. Dada et St. Quintilianus) et quatre sont tués par couples – St. Marcianus avec St. Nikandrius et St. Valentinianus avec St. Pacicratus¹⁷. Nous savons des sources écrites que les deux derniers (St. Valentinianus avec St. Pacicratus) avec leurs femmes au 24 Avril 304¹⁸. Mais on peut seulement deviner si exactement ces quatre saints sont enterrés dans la tombe avec l'anneau d'or de la nécropole de Durostorum.

Georgy Atanasov
Silistra (Bulgarie)
E-mail : geotal@abv.bg

¹⁶ H. Delehay. Les origines ..., p. 48-49; A. Grabar. *Martyrium. Recherches sur le cult de reliques et de l'art chrétien antique et Moyen âge*. I. Paris, 1946, p. 49. À propos de la tradition du III s. et du début du IV s que les chrétiens et les martyrs soient enterrés dans des nécropoles paiennes. voir. R. Krautheimer. Early Christian and Byzantine Architecture. In: *The Pelican Hystory of Art*, 4, 1981, p. 33 – 37.

¹⁷ Г. Атанасов. *Християнският Дуросторум – Дръстър...*, с. 49-55.

¹⁸ H. Delehay. *Sanaxarium ecclesia Constantinopolitanae*. Bruxellis, 1902 col. 627; Menologium Graecorum Basilii Porphyrogeniti. (PG, 117), col. 420; H. Delehay. Saints de Thrace et..., p. 268-271; R. Constantinesco. Op. cit., p. 8-10; Г. Атанасов. *Доростолските мъченици от 304 г....*, с. 7-8.

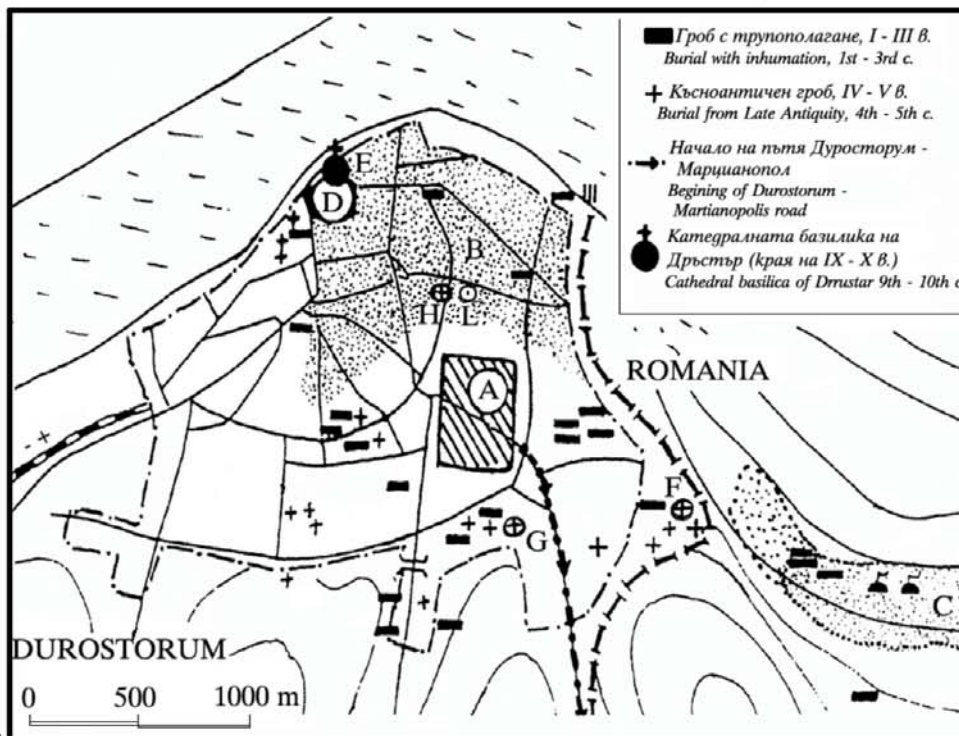


Fig. 1.

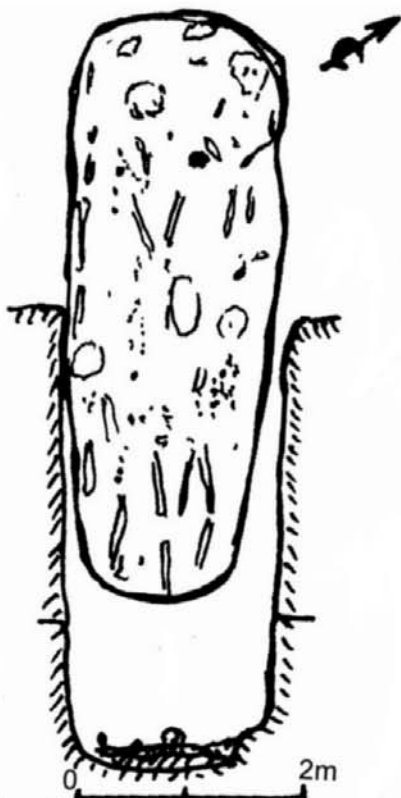


Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.

Fig. 1. Le plan de Durostorum paléochrétienne de IV s. A. le camp de legion. B. Canabe. C. Vikus. D. Castle. F. la tombe avec l'anneau paléochrétienne
 Fig. 2. La tombe avec l'anneau paléochrétienne
 Fig. 3 et 4. Anneau d'or avec camée